

Journals

No. 107

Thursday, April 5, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 107

Le jeudi 5 avril 2012

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-4, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities;

And of the motion of Mr. Toet (Elmwood—Transcona), seconded by Mr. Brown (Barrie), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

Et de la motion de M. Toet (Elmwood—Transcona), appuyé par M. Brown (Barrie), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Feuille de

Table, — Document entitled "Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future — Mid-term Report". — Sessional Paper No. 8525-411-33.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-0537, 411-0538, 411-0559, 411-0560, 411-0566, 411-0623 and 411-0634 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-09;

— Nos. 411-0636, 411-0647 to 411-0650, 411-0655 to 411-0657, 411-0673, 411-0674, 411-0686 to 411-0690, 411-0703 and 411-0711 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-04;

— No. 411-0644 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-03;

— Nos. 411-0659, 411-0672 and 411-0699 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-411-58-03;

— Nos. 411-0677, 411-0685, 411-0695 and 411-0704 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-05.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wallace (Burlington) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 20th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum held in Tokyo, Japan, from January 8 to 12, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-57-06.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), Bill C-417, An Act to amend the Fish Inspection Act and the Consumer Packaging and Labelling Act (importation and labelling of shark), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Fixing the Skills Gap: Addressing Existing Labour Shortages in High Demand Occupations and Understanding Labour Shortages: Addressing Barriers to Filling Low-Skilled Jobs, seven members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to St. John's, Newfoundland and Labrador, Sydney and Halifax, Nova Scotia, and Montreal, Quebec, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir — rapport de mi-parcours ». — Document parlementaire n° 8525-411-33.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-0537, 411-0538, 411-0559, 411-0560, 411-0566, 411-0623 et 411-0634 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-411-18-09;

— n^{os} 411-0636, 411-0647 à 411-0650, 411-0655 à 411-0657, 411-0673, 411-0674, 411-0686 à 411-0690, 411-0703 et 411-0711 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-411-61-04;

— n° 411-0644 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n° 8545-411-51-03;

— n^{os} 411-0659, 411-0672 et 411-0699 au sujet des boissons alcoolisées. — Document parlementaire n° 8545-411-58-03;

— n^{os} 411-0677, 411-0685, 411-0695 et 411-0704 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wallace (Burlington) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 20^e Assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Tokyo (Japon) du 8 au 12 janvier 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-57-06.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), le projet de loi C-417, Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (importation et étiquetage du requin), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude portant sur combler les lacunes de compétences : faire face à la rareté de la main-d'œuvre dans les professions à forte demande et comprendre les pénuries de main-d'œuvre : surmonter les obstacles qui empêchent de pourvoir les emplois peu spécialisés, sept membres du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soient autorisés

à se rendre à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), Sydney et Halifax (Nouvelle-Écosse), et Montréal (Québec) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Fixing the Skills Gap: Addressing Existing Labour Shortages in High Demand Occupations and Understanding Labour Shortages: Addressing Barriers to Filling Low-Skilled Jobs, seven members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, Whitehorse, Yukon Territory, Calgary and Fort McMurray, Alberta, and Estevan, Saskatchewan, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude portant sur combler les lacunes de compétences : faire face à la rareté de la main-d'œuvre dans les professions à forte demande et comprendre les pénuries de main-d'œuvre : surmonter les obstacles qui empêchent de pourvoir les emplois peu spécialisés, sept membres du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soient autorisés à se rendre à Vancouver (Colombie-Britannique), Whitehorse (Territoire du Yukon), Calgary et Fort McMurray (Alberta) et Estevan (Saskatchewan) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its Briefing on the Situation in Ukraine, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Kiev, Kharkiv and Lvov, Ukraine, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à sa séance d'information sur la situation en Ukraine, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Kiev, Kharkiv et Lvov (Ukraine) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Land-Use and Sustainable Economic Development, seven members of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development be authorized to travel to Roberval, Quebec, Truro and Sydney, Nova Scotia, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude portant sur l'utilisation des terres et le développement économique durable, sept membres du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord soient autorisés à se rendre à Roberval (Québec) et Truro et Sydney (Nouvelle-Écosse) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Land-Use and Sustainable Economic Development, seven members of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development be authorized to travel to Westbank, Penticton and Osoyoos, British Columbia, and Saskatoon, Leask and North Battleford, Saskatchewan, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude portant sur l'utilisation des terres et le développement économique durable, sept membres du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord soient autorisés à se rendre à Westbank, Penticton et Osoyoos (Colombie-Britannique) et Saskatoon, Leask et North Battleford (Saskatchewan) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Animal Products Supply Chain, seven members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Guelph, Ontario, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude portant sur la chaîne d'approvisionnement des produits d'origine animale, sept membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soient autorisés à se rendre à Guelph (Ontario) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its Study to Provide Recommendations Regarding the Development of a National Conservation Plan, six members of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be authorized to travel to Halifax, Lunenburg and Prospect, Nova Scotia, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude visant à présenter des recommandations concernant l'élaboration d'un plan de conservation national, six membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable soient autorisés à se rendre à Halifax, Lunenburg et Prospect (Nouvelle-Écosse) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its Study to Provide Recommendations Regarding the Development of a National Conservation Plan, six members of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be authorized to travel to Nanaimo, Parksville, Port Alberni, Bowser and Vancouver, British Columbia, and Calgary, Olds and Longview, Alberta, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning abortion (No. 411-0829);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning human rights in Vietnam (No. 411-0830);

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), two concerning abortion (Nos. 411-0831 and 411-0832) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0833);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 411-0834);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-0835);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 411-0836) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0837).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-475, Q-485 and Q-495 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-468 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Canada First Defence Strategy: (a) does the strategy include (i) acquisition of three strategic air transport aircraft and stationing them at CFB Trenton, (ii) doubling the size of the Disaster Assistance Response Team (DART), (iii) acquisition of three armed naval heavy icebreakers, and stationing them in the area of Iqaluit, (iv) building a new civilian-military deepwater docking facility to accommodate the three armed naval heavy icebreakers mentioned in subquestion (iii), (v) establishing a new underwater sensor system, (vi) building a new army training centre in the area of Cambridge Bay, (vii) stationing new long-range unmanned aerial vehicle squadrons at both CFB Goose Bay and CFB Comox, (viii) stationing new fixed-wing search and rescue aircraft in Yellowknife, (ix) increasing the size of the Canadian Rangers by 500 members, (x) establishing a 650-member regular forces battalion at CFB Comox, CFB Goose Bay, CFB Trenton, and CFB Bagotville respectively, (xi) adding 1,000 regular force and 750 reserve

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude visant à présenter des recommandations concernant l'élaboration d'un plan de conservation national, six membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable soient autorisés à se rendre à Nanaimo, Parksville, Port Alberni, Bowser et Vancouver (Colombie-Britannique) et Calgary, Olds et Longview (Alberta) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'avortement (n° 411-0829);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet des droits de la personne au Vietnam (n° 411-0830);

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), deux au sujet de l'avortement (n°s 411-0831 et 411-0832) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0833);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 411-0834);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 411-0835);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n° 411-0836) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0837).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-475, Q-485 et Q-495 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-468 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne la Stratégie de défense Le Canada d'abord : a) la stratégie comprend-elle (i) l'acquisition de trois aéronefs de transport aérien stratégique et leur stationnement à la BFC Trenton, (ii) l'augmentation de la taille de l'Équipe d'intervention en cas de catastrophe (EICC) en la multipliant par deux, (iii) l'acquisition de trois brise-glace lourds armés et leur stationnement dans la région d'Iqaluit, (iv) la construction d'une nouvelle installation d'accostage civile et militaire en eau profonde pour accueillir les trois brise-glace lourds armés mentionnés à la sous-question (iii), (v) l'établissement d'un nouveau système de détection sous-marin, (vi) la construction d'un nouveau centre d'instruction de l'Armée de terre dans la région de Cambridge Bay, (vii) le stationnement de nouveaux escadrons de véhicules aériens sans pilote à long rayon d'action aux BFC Goose Bay et Comox, (viii) le stationnement de nouveaux aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe à Yellowknife, (ix) l'ajout de 500 membres aux Rangers

force personnel to the army in Quebec, (xii) establishing a territorial defence unit in Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Ottawa, Toronto, Montreal, Quebec City, Saint John, St. John's, Halifax and the Niagara-Windsor corridor respectively, (xiii) recruiting 1,000 regular force personnel for the purpose of improving and enlarging the Atlantic fleet, (xiv) increasing the number of personnel in CFB Galetown, (xv) stationing new aircraft and personnel at CFB Greenwood, (xvi) increasing the numbers of Pacific navy regular force personnel by about 500, (xvii) deploying new fixed-wing search and rescue aircraft at CFB Comox and CFB Winnipeg, (xviii) upgrading fighter aircraft at CFB Cold Lake; (b) what is the rationale for the inclusion or exclusion, from the Canada First Defence Strategy, of each of the items mentioned in subquestions (a)(i) to (a)(xviii); and (c) for each item mentioned in subquestions (a)(i) to (a)(xviii) that is not a part of the strategy, (i) has the government taken any steps to carry out or implement the item, (ii) if the government has not taken any such steps, does it intend to do so, (iii) if the government does intend to implement the item, when does it intend to do so? — Sessional Paper No. 8555-411-468.

canadiens, (x) l'établissement d'un bataillon de la force régulière de 650 membres aux BFC Comox, Goose Bay, Trenton et Bagotville, respectivement, (xi) l'ajout de 1 000 membres de la force régulière et de 750 membres de la force de réserve de l'Armée de terre au Québec, (xii) l'établissement d'une unité de défense du territoire à Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Ottawa, Toronto, Montréal, Québec, Saint John, St. John's, Halifax ainsi que dans le corridor Niagara-Windsor, respectivement, (xiii) le recrutement de 1 000 membres de la force régulière dans le but de développer et de grossir la flotte de l'Atlantique, (xiv) l'augmentation du nombre de membres à la BFC Galetown, (xv) le stationnement de nouveaux aéronefs et de nouveaux membres à la BFC Greenwood, (xvi) l'ajout d'environ 500 membres à la force navale régulière du Pacifique, (xvii) le déploiement de nouveaux aéronefs de recherche et de sauvetage à voileure fixe aux BFC Comox et Winnipeg, (xviii) la mise à niveau des avions de chasse à la BFC Cold Lake; b) pour quelles raisons chacun des éléments mentionnés aux sous-questions a)(i) à a)(xviii) est-il inclus à la Stratégie de défense Le Canada d'abord ou en est-il exclus; c) pour chaque élément mentionné aux sous-questions a)(i) à a)(xviii) qui ne fait pas partie de la stratégie, (i) le gouvernement a-t-il pris des mesures pour exécuter ou mettre en œuvre l'élément, (ii) s'il ne l'a pas fait, entend-il le faire, (iii) s'il a l'intention de mettre en œuvre l'élément, quand prévoit-il le faire? — Document parlementaire n° 8555-411-468.

Q-469 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regards to letters or electronic mail messages received by Ministers from Canadians since January 1, 2012, how many have been received: (a) by the Minister of Industry concerning copyright legislation; (b) by the Minister of Canadian Heritage concerning copyright legislation; and (c) by the Minister of Justice concerning “lawful access” legislation in general or Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts, in particular? — Sessional Paper No. 8555-411-469.

Q-469 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les lettres ou les messages de courrier électronique envoyés par des Canadiens et reçus par des ministres depuis le 1^{er} janvier 2012, combien ont été reçus : a) par le ministre de l'Industrie au sujet de la loi sur le droit d'auteur; b) par le ministre du Patrimoine canadien au sujet de la loi sur le droit d'auteur; c) par le ministre de la Justice au sujet de « l'accès légal » en général ou en ce qui concerne le projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois, plus particulièrement? — Document parlementaire n° 8555-411-469.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-4, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities;

And of the motion of Mr. Toet (Elmwood—Transcona), seconded by Mr. Brown (Barrie), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

Et de la motion de M. Toet (Elmwood—Transcona), appuyé par M. Brown (Barrie), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill S-4, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

The debate continued.

Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Wallace (Burlington), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression).

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on April 4, 2012, at 6:22 p.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act — Chapter No. 6.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale est mise aux voix et est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

Le débat se poursuit.

M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Wallace (Burlington), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles).

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 4 avril 2012, à 18 h 22, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu — Chapitre n^o 6.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Independent Review of the Remote Sensing Space Systems Act, pursuant to the Remote Sensing Space Systems Act, S.C. 2005, c. 45, sbs. 45.1(2). — Sessional Paper No. 8560-411-1062-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Bank of Canada Act, R.S. 1985, c. B-2, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-411-65-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-0838);

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning immigration (No. 411-0839).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., pursuant to Order made Friday, March 9, 2012, the Acting Speaker adjourned the House until Monday, April 23, 2012, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 28(2) and 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Examen indépendant de la Loi sur les systèmes de télédétection spatiale, conformément à la Loi sur les systèmes de télédétection spatiale, L. C. 2005, ch. 45, par. 45.1(2). — Document parlementaire n° 8560-411-1062-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport du gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur la Banque du Canada, L.R. 1985, ch. B-2, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-411-65-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-0838);

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'immigration (n° 411-0839).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 9 mars 2012, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 23 avril 2012, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.